PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: podchloryn sodu (zawartość czynnego chloru 2%), woda o czystości farmakopealnej, baza żelowa.

PRZEZNACZENIE
Podczas mechanicznego poszerzania kanału usuwa resztki martwej miazgi. Oczyszcza kanał, łącznie z usuwaniem warstwy mazistej, aby odsłonić ujścia kanalików zębinowych przed wypełnieniem kanału. Zapobiega przebarwieniom zębów, które mogłyby nastąpić po wypełnieniu niewypłukanego kanału. Żelowa konsystencja preparatu pozwala zminimalizować ryzyko przepchnięcia preparatu poza otwór wierzchołkowy i zapewnia bardzo dobrą kontrolę podczas aplikacji.
CHLORAXID 2% GEL jest szczególnie polecany do opracowywania kanałów z szerokimi, nieuformowanymi lub uszkodzonymi wierzchołkami.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy dołączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. W celu opracowania kanału korzeniowego umieścić preparat CHLORAXID 2% GEL bezpośrednio w kanale korzeniowym przy pomocy dołączonego aplikatora lub pokryć preparatem wybrane narzędzie kanałowe.
Opracowywać kanał, przepłukać solą fizjologiczną za pomocą igły z bocznym otworem. Płukać naprzemiennie z EDTA. Czynność kilkakrotnie powtarzać.
Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.
UWAGA! Podczas przepłukiwania kanałów korzeniowych, pomiędzy płukaniem podchlorynem sodu i diglukonianem chlorheksydyny stosować roztwór soli fizjologicznej, co zapobiega wytrącaniu się brunatnego osadu.
Przepłukiwać obficie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach. Może powodować poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenie oczu. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne, odzież ochronną.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnych opakowaniach w temperaturze 2–8°C (w lodówce). Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT
Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nieprzekraczającej 40°C. Krótkotrwały transport w podanym zakresie temperatur nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, zestaw aplikatorów jednorazowych.

Data ostatniej aktualizacji: 13.08.2021/6

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: sodium hypochlorite (2% of active chlorine), Ph. Eur. purified water, gel base.

INTENDED USE
Removal of dead pulp residues during mechanical preparation of the root canal. Cleans the root canal, including the synovial layer to expose the dental tubule orifices prior to filling the canal. Prevents discolouration of the teeth that might occur after filling the non-rinsed root canal. The gel consistence of the preparation minimises the risk of pushing the product beyond the apical opening and ensures a precise control during application.
CHLORAXID 2% GEL is specifically recommended for preparing root canals with wide, underdeveloped or damaged apexes.

INSTRUCTIONS FOR USE
Immerse the supplied applicator in ethanol before use, then install the applicator on the product syringe. Prepare the root canal by pushing CHLORAXID 2% GEL directly into the canal with the supplied applicator or coat the intracanal instrument of choice with the product.
Prepare the root canal and flush out with normal saline using a needle with an endodontic opening. Flush alternately with EDTA. Repeat several times.
The product is intended for repeated use until completely used. The supplied applicator is disposable. Reusing the applicator may cause a risk of infection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.
CAUTION! Flushing root canals: separate the sodium hypochlorite flush and the chlorhexidine digluconate flush with a normal saline flush to prevent a brownish sediment from forming.
Thoroughly flush and rinse.

PRECAUTIONS
Extreme caution is advised when perforation is present. May cause severe skin burns and eye damage.In case of contact, rinse with plenty of water and seek medical advice immediately. If swallowed, do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice. Use rubber dams when working with the product. Use disposable gloves, safety goggles and protective clothing.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original container at 2 to 8°C (refrigerate). Protect from sunlight. Keep out of reach of children. The expiry date is on the direct packaging. Opening the originally sealed container does not change the expiry date if the product is resealed after each use.

TRANSPORT
The product can be shipped for a maximum of 10 days under 40°C. Short distance shipping and handling within the recommended temperature range does not affect the safety of use and efficacy of the product before its expiry date.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe containing 2 ml of the preparation and a pack of disposable applicators.

Last update: 13.08.2021/6

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICION: hipoclorito de sodio (cloro activo al 2%), agua de pureza de la farmacopea, base de gel.

USO
Durante la ampliación mecánica del conducto elimina los restos de la pulpa muerta. Limpia el conducto removiendo también la capa residual para destapar los ápices de los conductos radicales antes de rellenarlos. Previene decoloraciones de los dientes que se podrían producir después de rellenar el conducto no enjuagado. La consistencia de gel permite minimizar el riesgo de empujar el producto fuera del foramen aplical y garantiza un control muy bueno durante la aplicación.
CHLORAXID 2% GEL es especialmente recomendado para preparar conductos con ápices anchos, no formados o dañados.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de empezar el tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en alcohol etílico y luego colocarlo en la jeringa. Para preparar el conducto radicular aplicar el producto CHLORAXID 2% GEL directamente al conducto por medio del aplicador adjunto o cubrir directamente el instrumento dental seleccionado.
Preparar el conducto, enjuagarlo con el suero fisiológico por medio de una jeringa con boca lateral. Enjuagar alternamente con EDTA. Repetir la operación varias veces.
El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.
ATENCIÓN: A la hora de lavar los canales radiculares, entre el lavado con hipoclorito de sodio y digluconato de clorhexidina debe emplearse el suero fisiológico para impedir la precipitación de sedimentos de color pardo.
Enjuagar abundantemente.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Tener un cuidado especial al emplear el producto en perforaciones. Puede causar serias quemaduras en la piel y lesiones en los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en envases originales a temperaturas de 2 a 8°C (en la nevera). Proteger contra la radiación solar. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

TRANSPORTE
El fabricante permite el transporte del producto durante el periodo no superior a 10 días a temperaturas que no excedan 40°C. Un transporte corte a temperaturas indicadas no afecta la seguridad ni eficacia del producto durante su vida útil.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASES DISPONIBLES
Jeringa con 2 ml del producto, kit de aplicadores desechables.

Fecha de la última revisión: 13.08.2021/6

FR

LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: hypochlorite de sodium (2% de chlore actif), eau Ph. Eur, base de gel.

UTILISATION PREVUE
Il élimine les débris de la pulpe dentaire morte pendant la mise en forme mécanique des canaux dentaires. Il nettoie le canal, enlève la couche de smear-layer afin d'exposer les orifices des tubules dentinaires avant le remplissage du canal. Il prévient la décoloration des dents susceptible de se produire après l'obturation d'un canal n'ayant pas été préalablement rincé. La texture du gel permet de minimiser le risque de débordement du produit au-delà du foramen apical et assure un excellent contrôle lors de l'application.
CHLORAXID 2% GEL est particulièrement recommandé pour le travail sur des canaux présentant des apex larges, malformés ou endommagés.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur fourni dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue. Pour le traitement du canal radiculaire, appliquer CHLORAXID 2% GEL directement dans le canal à l'aide de l'applicateur fourni ou recouvrir avec le produit l'instrument endodontique choisi pour l'intervention.
Traiter le canal, le rincer avec du sérum physiologique à l'aide d'une aiguille à ouverture latérale. Rincer en alternance avec de l'EDTA. Répéter ces opérations à plusieurs reprises.
Produit à usage multiple, sauf la pipette jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.
ATTENTION ! Lors du rinçage des canaux radiculaires, entre l'utilisation de l'hypochlorite de sodium et du digluconate de chlorhexidine, appliquer une solution physiologique pour empêcher la précipitation d'un dépôt brun.
Rincer abondamment.

PRECAUTIONS
Rester particulièrement prudent lors de l'application dans des perforations. Peut provoquer de graves brûlures de la peau et endommager les yeux.En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température de 2 à 8°C (au réfrigérateur). Garder à l'abri du soleil. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

TRANSPORT
Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'excède pas 10 jours à une température ne dépassant pas 40°C. Un transport à court terme en suivant les recommandations ci-dessus ne porte ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENTS DISPONIBLES
Seringue contenant 2 ml de produit, kit d'applicateurs à usage unique.

Date de dernière mise à jour: 13.08.2021/6

DE

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FUR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Natriumhypochlorid (Aktivchlorgehalt von 2%), Wasser zur pharmazeutischen Verwendung, Gel-Basis.

VERWENDUNGSZWECK
Während der mechanischen Erweiterung der Wurzelkanäle beseitigt die Reste des Zahnmarks. Das Produkt reinigt die Wurzelkanäle, einschließlich der Schmierschicht, um die Mündung der Dentintubuli vor der Füllung der Wurzelkanäle freizulegen. Das Produkt verhindert die Entstehung von Verfärbungen der Zähne, die nach der Füllung eines nicht gespülten Kanals entstehen können. Die gelartige Konsistenz des Präparats reduziert das Risiko des Gelangens außer der Spitzenöffnung und garantiert eine sehr gute Kontrolle während des Auftragens.
CHLORAXID 2% GEL wird besonders empfohlen für die Bearbeitung von Wurzelkanälen mit erweiterten, nicht entwickelten oder beschädigten Wurzelspitzen.

GEBRAUCH
Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Zur Bearbeitung des Wurzelkanals das Präparat CHLORAXID 2% GEL direkt in den Wurzelkanal unter Anwendung von dem beigefügten Applikator oder einem gewählten Instrument zur Kanalbearbeitung legen.
Den Kanal bearbeiten, unter Anwendung von einer Nadel mit einem Seitenloch mit Salzlösung spülen. Abwechseln mit EDTA spülen. Die Tätigkeit mehrere Male wiederholen.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.
ACHTUNG! Während Spülung der Wurzelkanäle, zwischen der Spülung mit Natriumhypochlorid und Chlorhexidindigluconat physiologische Kochsalzlösung einsetzen, um die Ausfällung eines bräunlichen Sediments zu verhindern.
Reichlich spülen.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Besondere Vorsicht wird bei Perforationen empfohlen. Kann schwere Hautätzungen und Augenschäden verursachen. Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In Originalverpackung bei 2–8°C (im Kühlschrank) aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung schützen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

TRANSPORT
Der Hersteller lässt den Transport von dem Produkt innerhalb eines Zeitraums von nicht länger als 10 Tage bei einer Temperatur von höchstens 40°C zu. Ein kurzfristiger Transport bei der angegebenen Temperatur beeinträchtigt die Sicherheit der Anwendung und die Wirksamkeit des Produkts innerhalb der Haltbarkeitsdauer nicht.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERFÜGBARE VERPACKUNGEN
Eine Spritze enthält 2 ml Präparat, 1 Einweg-Applikatoren-Set.

Letzte Aktualisierung: 13.08.2021/6

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: гіпохлорит натрію (2% активного хлору), вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, гелева основа.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Під час механічного розширення каналу вимиває залишки омертвілої пульпи. Очищує канал, видаляє шар дентину зсередини кореневого каналу під час його обробки, відкриваючи отвори дентинних канальців перед заповненням каналу. Запобігає зміні кольору зубів, яка може мати місце після пломбування каналу, що не був промитий відповідним чином. Гелева консистенція дозволяє максимально обмежити ризик проникнення препарату за межі верхівкового отвору та забезпечує докладність нанесення матеріалу.
CHLORAXID 2% GEL (ХЛОРАКСІД 2% ГЕЛЬ) особливо рекомендується для обробки каналів з широкими, несформованими або пошкодженими верхівками.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприц. Для обробки кореневого каналу ввести препарат CHLORAXID 2% GEL (ХЛОРАКСІД 2% ГЕЛЬ) безпосередньо в кореневий канал за допомогою аплікатора, що додається або нанести препарат на інструмент, який використовується для обробки кореневого каналу.
Обробити канал, промити фізіологічним розчином за допомогою голки з боковим отвором. Промивати поперемінно з рідиною ЕДТА. Дію повторити кілька разів.
Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.
УВАГА! Під час промивання кореневих каналів, між промиванням гіпохлоритом натрію і диглюконатом хлоргексидину, слід використовувати фізіологічний розчин. що запобігає утворенню бурого осаду.
Ретельно промивати.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Дотримуватись особливої обережності під час застосування при перфораціях. Може викликати серйозні опіки шкіри та пошкодження очей. При потраплянні препарату на слизову оболонку, в очі або на шкіру, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі 2–8°C (в холодильнику). Захищати від впливу прямих сонячних променів. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ
Виробник допускає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40°C. Короткотермінові перевезення, при дотриманні рекомендованого виробником діапазону температури, не впливає на безпеку та ефективність продукту протягом усього терміну його придатності.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату, комплект одноразових аплікаторів.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	**Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»**
UA. TR.101	**вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua**

Дата останнього оновлення: 13.08.2021/6

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlornan sodný (obsah aktivního chloru 2%), čištěná voda, gelová báze.

URČENÍ
Během mechanického rozšiřování kanálku odstraňuje zbytky odumřelé dřeně. Čistí kanálek, včetně odstranění sprašné vrstvy, aby před vyplněním kořenového kanálku došlo k odhalení vyústění zubovinových kanálků. Předchází změně barvy zubů, k níž by mohlo dojít po vyplnění nevypláchnutého kanálku. Gelová konzistence přípravku minimalizuje riziko protlačení přípravku hrotovým otvorem a zajišťuje velmi dobrou kontrolu během aplikace.
CHLORAXID 2% GEL doporučujeme zejména k opracování kanálků s širokými, nepravidelnými nebo poškozenými hroty.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Přípravek CHLORAXID 2% GEL musíte při opracování kořenového kanálku nanést přímo do něj přiloženým aplikátorem nebo nanést přípravek na zvolený nástroj.
Opracujte kanálek, vypláchněte fyziologickým roztokem pomocí jehly s bočním otvorem. Proplachujte střídavě s EDTA. Postup několikrát opakujte.
Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.
UPOZORNĚNÍ! Během vyplachování kořenových kanálků, konkrétně mezi vyplachování chlornanem sodným a chlorhexidinem dihydrochloridem, používejte fyziologický roztok, který zabraňuje srážení hnědé usazeniny.
Vydatně proplachujte.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Během používání u perforací dbejte maximální opatrnosti. Může způsobit těžké poleptání kůže a poškození očí. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte kofferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle, ochranný oděv.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě 2–8°C (v ledničce). Chraňte proti působení slunečního záření. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena přímo na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

PŘEVOZ
Výrobce připouští přepravu výrobku po dobu nepřekračující 10 dnů při teplotě nepřesahující 40°C. Krátkodobá přeprava v uvedeném rozsahu teplot neovlivňuje bezpečnost a účinnost výrobku po celou jeho dobu použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

DOSTUPNÁ BALENÍ
Stříkačka s obsahem 2 ml přípravku, sada jednorázových aplikátorů.

Datum poslední aktualizace: 13.08.2021/6

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: гипохлорит натрия (содержание активного хлора 2%), очищенная вода, гелевая основа.

НАЗНАЧЕНИЕ
Во время механического расширения канала удаляет остатки мертвой пульпы. Очищает канал, в том числе с удалением смазанного слоя, чтобы раскрыть устья дентинных канальцев перед заполнением канала. Защищает зубы от дисколорации, которая могла бы произойти после заполнения непрополосканного канала. Гелевая текстура препарата позволяет свести к минимуму риск проталкивания препарата вне отверстия верхушки корня и обеспечивает очень хороший контроль во время нанесения.
CHLORAXID 2% GEL особенно рекомендуется для обработки каналов с широкими, несформированными или поврежденными верхушками.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед тем как приступить к процедуре, прилагаемый аппликатор опустить в этиловый спирт, а затем установить на шприц. Для обработки корневого канала поместить препарат CHLORAXID 2% GEL непосредственно в корневой канал при помощи прилагаемого аппликатора или покрыть препаратом выбранный инструмент для корневых каналов.
Обработать канал, промыть физиологическим раствором с помощью иглы с боковым отверстием. Прополаскивать попеременно с EDTA. Повторить несколько раз.
Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.
ВНИМАНИЕ! Во время промывания корневых каналов между промывкой гипохлоритом натрия и хлоргексидина диглюконатом применять физиологический раствор, что предотвращает образование бурого осадка.
Промывать обильно.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Следует соблюдать особую осторожность при применении в зонах перфорации. Может вызывать серьезные ожоги кожи и повреждение глаз. В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе с продуктом использовать коффердам. Применять перчатки, защитные очки, защитную одежду.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре 2 – 8°C (в холодильнике). Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Производитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40°C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности продукта.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата, комплект одноразовых аппликаторов.

Дата последнего обновления: 13.08.2021/6

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: ipoclorito di sodio (contenuto di cloro attivo 2%), acqua di purezza farmacopea, a base di gel.

APPLICAZIONE
Durante l'allargamento meccanico del canale, elimina i residui di polpa morta. Pulisce il canale, eliminando contemporaneamente lo strato untuoso per scoprire i tubuli esposti per l'otturazione. Previene la discolorazione dei denti che potrebbe apparire dopo l'otturazione del canale non lavato. La consistenza a gel del preparato, permette di minimizzare il rischio di passaggio del preparato oltre il forame apicale e garantisce un buon controllo durante l'applicazione.
CHLORAXID 2% GEL è particolarmente raccomandato per la lavorazione dei canali con gli apici larghi, non formati o danneggiati.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Per lavorare il canale radicale mettere il preparato CHLORAXID 2% GEL direttamente nel canale radicolare con l'applicatore in dotazione o con uno strumento canalare. Lavorare il canale, sciacquare con acqua fisiologica usando un ago con il foro laterale. Sciacquare alternatamente con EDTA. Ripetere l'operazione più volte.
Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.
ATTENZIONE! Durante il lavaggio canalare, tra il lavaggio con l'ipoclorito di sodio ed il digluconato di clorexidina usare la soluzione fisiologica, il che previene la formazione di un sedimento marrone.
Sciacquare abbondantemente.

PRECAUZIONI
Bisogna prestare molta attenzione durante l'utilizzo nelle perforazioni. Può provocare serie ustioni alla pelle e lesioni agli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali e gli indumenti di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura di 2–8°C (in frigo). Proteggere dai raggi solari. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

TRASPORTO
Il produttore ammette il trasporto del prodotto per un periodo non più lungo di 10 giorni ad una temperatura non superiore ai 40°C. Il trasporto breve nel campo di temperature indicato non influisce sulla sicurezza e sull'azione efficace del prodotto per tutto il periodo di scadenza del prodotto.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONFEZIONI DISPONIBILI
Siringa contenente 2 ml di preparato, set di applicatori monouso.

Data ultimo aggiornamento: 13.08.2021/6

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: hipoclorit de sodiu (conținut de clor activ 2%), apă pură farmaceutică, bază de gel.

UTILIZARE
În timpul adâncirii mecanice a canalului îndepărtează resturile de pulpă moartă. Curăță canalul, îndepărtează stratul lipicios, pentru a deschide canaliculele dentinare înainte de umplerea canalului. Previne decolorarea dinților, care ar putea avea loc după umplerea canalului neclătit. Consistența de gel a produsului permite minimizarea riscului de supra-umplere cu preparat dincolo de vârful de deschidere și asigură un control foarte bun în timpul aplicării.
CHLORAXID 2% GEL este recomandat în special pentru prelucrarea canalelor cu vârfuri largi, deformate sau deteriorate.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
Înainte de efectuarea intervenției aplicatorul trebuie înmuiat în spirt (alcool etilic), iar apoi plasat pe seringă. În scopul de prelucrare a canalului radicular plasați produsul CHLORAXID 2% GEL direct în canalul radicular folosind aplicatorul inclus sau acoperiți cu preparat instrumentul pentru canal ales.
Prelucrați canalul, clătiți-l cu ser fiziologic, folosind un ac cu o deschidere laterală.
Clătiți alternativ cu EDTA. Operațiunea trebuie repetată de mai multe ori.
Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorul, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate provoca riscul de reinfectare.

CONTRAINDICATII
Nu folosiți produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.
ATENȚIE! În timpul clătirii canalelor radiculare, între clătirea cu hipoclorit de sodiu și digluconat de clorhexidină utilizați o soluție de ser fiziologic, care previne depunerile de culoare brună.
Clătiți intens.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Fiți foarte atenți atunci când utilizați la perforații. Poate provoca arsuri grave ale pielii și leziuni oculare. În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă şi solicitați sfatul medicului. În caz de înghițire, nu forțați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Solicitați sfatul medicului. În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă.
Folosiți mănuși, ochelari și echipament de protecție.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
Păstrați în ambalaje originale la o temperatură de 2-8°C (în frigider). A se proteja de lumina solară. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul principal. După deschiderea recipientului, data de expirare nu se schimbă, dacă acesta este bine închis după fiecare utilizare.

TRANSPORT
Producătorul permite transportul produsului pentru o perioadă care nu depășește 10 zile, la o temperatură care să nu depășească 40°C. Transportul pe termen scurt, în intervalul de temperatură specificat, nu afectează siguranța și eficacitatea produsului pe toată perioada de valabilitate a produsului.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJ DISPONIBIL
Seringă care conține 2 ml preparat, un set de aplicatoare de unică folosință.

Data ultimei actualizări: 13.08.2021/6

HU

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: nátrium-hipoklorit (aktív klórtartalma 2%), ioncserélt víz (Ph.Eur.), bázis gél.

JAVALLATOK
A mechanikai csatornatágításban használva eltávolítja az ottmaradt halott pulpát és egyéb szöveti maradványokat Tisztítja a gyökércsatornát, eltávolítja a belső smear-réteget, segít a csatorna dentinjének feltárásában, a gyökértömés előtt. Megelőzi a fogak elszíneződését (ha nem kellően kiöblített gyökeret tömtek). A termék zselés állaga minimalizálja a termék csúcsnyíláson túl történő nyomásának kockázatát, és nagyon jó ellenőrzést tesz lehetővé az alkalmazása során.
A CHLORAXID 2% GÉL különösen ajánlott a széles, különleges formájú, vagy sérült csúccsal rendelkező fogcsatornák kezeléséhez.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés megkezdése előtt a mellékelt adagolót alkoholba (etil-alkoholba) kell beáztatni, majd ezt követően fel kell azt helyezni a fecskendőre. A gyökércsatorna kezelésének céljából a CHLORAXID 2% GÉL terméket közvetlenül a gyökércsatornába kell helyezni, a mellékelt adagoló segítségével, vagy befedni a termékkel a kiválasztott csatorna eszközöket.
A terméket oldalnyílású tűvel ellátott fecskendővel juttassa a gyökércsatornába, közben végezzen mechanikai tágítást. Használat után öblítse ki a gyökércsatornát fiziológiás sóoldattal. Öblítsen felváltva EDTA-val. Ismételje meg néhányszor a folyamatot.
A termék többszöri használatra alkalmas, az adagoló azonban egyszeri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!
FIGYELMEZTETÉS: A gyökércsatorna kezelésekor minden nátrium-hipokloritos és klórhexidin-diglukonátos öblítés között mossa át a csatornát alaposan fiziológiás sóoldattal, ez megelőzi a barna lepedék kicsapódását.
Öblítsen bőségesen.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Perforáció esetén különös óvatossággal dolgozzon. Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz! Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 2-8°C közötti hőmérsékleten (hűtőszekrényben) tárolható. Ne tegye ki közvetlen napfénynek! Gyermekektől távol tartandó! A termék lejárati ideje a csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

SZÁLLÍTMÁNYOZÁS
A termék gyártója javasolja, hogy szállítmányozási idő nem lehet több mint 10 nap, 40°C alatti hőmérséklet mellett. Rövid távú szállítás a fenti hőmérséklet korlát betartásával nem befolyásolja a termék hatékonyságát annak teljes élettartama alatt.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml készítményt tartalmazó fecskendő, eldobható adagolókkal.

Utolsó frissítés dátuma: 13.08.2021/6

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: натриев хипохлорит (съдържание на активен хлор 2%), пречистена вода, гел база.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
По време на механичното разширяване на канала премахва остатъците от мъртва пулпа. Почиства канала, като отстранява и мекия слой, за да се отворят зъбните каналчета преди запълването им. Предпазва от оцветяване на зъбите, което би могло да настъпи след запълване на неизплакнат канал. Гел консистенцията на препарата позволява да се минимализира опасността той да се разпръсне извън апикалния отвор и осигурява много добър контрол по време на нанасянето.
CHLORAXID 2% GEL се препоръчва изключително за обработка на канали с широки, неоформени или увредени върхове.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди пристъпване към процедурата потопете добавения апликатор в спирт (етилов алкохол), след това го поставете на спринцовката. За да обработите канала на корена, сложете от препарата CHLORAXID 2% GEL непосредствено в канала с помощта на добавения апликатор или нанесете препарата на избрания уред за обработка на канали.
Обработвайте канала, изплакнете с физиологичен разтвор с помощта на игла със страничен отвор. Плакнете, като сменяте с ЕДТА. Неколкократно повторете тази дейност.
Продуктът е предназначен за многократна употреба, а апликаторът е за еднократна употреба. Многократното използване на апликатора носи риск от вторична инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Препаратът да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.
ВНИМАНИЕ! По време на изплакване на кореновите канали, между плакненето с натриев хипохлорид и с хлорхексидин диглюконат да се прилага физиологичен разтвор, който предпазва от появата на кафяви налепи.
Плакнете обилно.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Запазете особено внимание по време на прилагане при перфорации. Може да предизвика сериозно изгаряне на кожата и увреждане на очите. При евентуален контакт да се измие веднага с вода и да се потърси медицинска помощ. При случайно поглъщане на препарата да не се предизвика повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ. Незабавно потърсете медицинска помощ. При работа с продукта използването на кофердам е задължително. Използвайте ръкавици, предпазни очила, както и предпазно облекло.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура 2–8°C (в хладилник). Пазете от слънчева светлина. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Срокът на годност се намира на самата опаковка. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, при условие че при всяко ползване тя се затваря плътно.

ТРАНСПОРТИРАНЕ
Производителят допуска транспортиране на препарата, не по-дълго от 10 дни при температура до 40°C. Краткият транспорт в подадения температурен интервал не влияе на сигурността и ефективността на действие на препарата през целия период в срока на годност.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка, съдържаща 2 мл. препарат, комплект апликатори за еднократна употреба.

Дата на последна актуализация: 13.08.2021/6

LT

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: natrio hipochloridas (aktyvaus chloro kiekis 2%), farmacinės švaros vanduo, gelinė bazė.

PASKIRTIS
Mechaninio kanalų platinimo metu šalina apmirusios pulpos liekanas. Išvalo kanalą, šalina neteplų sluoksnį, taip atidengiant kanaliukų angas prieš užpildymą. Apsaugo nuo danties spalvos pokyčio dėl neišplauto kanalo užpildymo. Preparato gelio konsistencija minimalizuoja jo perpildymą per viršūnės angą ir užtikrina labai gerą kontrolę naudojimo metu.
CHLORAXID 2% GEL rekomenduojamas ypač gydant kanalus su plačiomis, nesuformuotomis arba sugedusiomis viršūnėmis.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradedant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte. Prieš šaknies kanalo gydymą CHLORAXID 2% GEL preparatą patalpinti betarpiškai šaknies kanale su aplikatoriaus pagalba arba patepti preparatu kanalo gydymo įrankį.
Baigus kanalo gydymo procedūrą, praplauti fiziologiniu tirpalu adatos su šonine anga pagalba. Plauti pakaitomis su EDTA. Veiksmą pakartoti kelis kartus.
Gaminys yra skirtas daugkartiniam panaudojimui, tačiau aplikatorių galima panaudoti tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali privesti prie pakartotinės infekcijos.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.
DĖMESIO! Kanalų plovimo metu, tarp skalavimų natrio hipochloritu ir chlorheksidino digliukonatu naudokite fiziologinį tirpalą, kuris padės išvengti rudų nuosėdų susiformavimo.
Gausiai išskalaukite.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Laikykitės specialių atsargumo priemonių perforavimo metu. Gali smarkiai nudeginti odą ir pažeisti akis. Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neverskite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

LAIKYMAS
Laikyti originalioje pakuotėje 2-8°C temperatūroje (šaldytuve). Saugoti nuo saulės spindulių. Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

TRANSPORTAVIMAS
Gamintojas leidžia produktą transportuoti ne ilgiau nei 10 dienų, kai temperatūra neviršija 40°C. Trumpalaikis transportavimas laikantis nurodyto temperatūrų režimo neįtakoja produkto saugumo ir veiksmingumo per visą galiojimo termino laikotarpį.

PL	Preparat do płukania kanałów korzeniowych
EN	Preparation for root canals rinsing
ES	Producto para enjuagar conductos radiculares
FR	Produit de rinçage pour les canaux radiculaires
DE	Präparat zur Spülung der Wurzelkanäle
UK	Препарат для промивання кореневих каналів
CS	Přípravek k vyplachování kořenových kanálků
RU	Препарат для полоскания корневых каналов
IT	Preparato per lavaggi canalari
RO	Produs destinat clătirii canalelor radiculare
HU	Gyökércsatorna öblítő gél
BG	Препарат за изплакване на каналите на корените
LT	Preparatas šaknų kanalų plovimui
PT	Líquido para enxaguar canais radiculares
DA	Skyllevæske til rodkanaler
EL	Υγρό για πλύσιμο ριζικών καναλιών
ET	Juurekanalite loputusprepaarat
FI	Valmiste juurikanavien huuhteluun
HR	Preparat za ispiranje korijenskih kanala
LV	Līdzeklis sakņu kanālu skalošanai
NL	Preparaat voor het spoelen van wortelkanalen
SK	Roztok na vyplachovanie koreňových kanálikov
SL	Pripravek za izpiranje koreninskih kanalov
SV	Preparat för sköljning av rotkanaler

Data ostatniej aktualizacji: 13.08.2021/6

CHLORAXID 2% GEL

CE 2409 MD

2°C 8°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas su 2 ml preparato, vienkartinių aplikatorių rinkinys.

Paskutinio atnaujinimo data: 13.08.2021/6

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: hipoclorito de sódio (teor de cloro ativo 2%), água de pureza farmacopeica, base de gel.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
Remove os restos de polpa morta durante o alargamento mecânico do canal. Limpa o canal, incluindo a remoção da camada viscosa para expor os orifícios do túbulo dentinário antes de preencher o canal. Previne a descoloração dos dentes, que pode ocorrer após o preenchimento de um canal não enxaguado.
A consistência em gel permite minimizar o risco de empurrar o produto para fora do forame apical e proporciona um ótimo controlo durante a aplicação.
CLORAXID 2% GEL é especialmente recomendado para a preparação de canais com ápices largos, não formados ou danificados.

MODO DE USO
Antes de iniciar o procedimento, é necessário imergir o aplicador fornecido em álcool (álcool etílico) e inseri-lo na seringa. Para preparar o canal radicular, colocar o produto CLORAXID 2% GEL diretamente no canal radicular usando o aplicador fornecido ou cobrir diretamente o instrumento odontológico selecionado.
Preparar o canal, enxaguá-lo com soro fisiológico utilizando uma agulha dotada de um orifício lateral. Enxaguar alternadamente com EDTA. Repetir a ação várias vezes. O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.
ATENÇÃO! Ao enxaguar os canais radiculares, usar uma solução salina fisiológica entre os enxaguamentos com hipoclorito de sódio e digluconato de clorexidina, o que evita a formação de sedimentos acastanhados. Enxaguar com abundância.

PRECAUÇÕES
Tomar especial cuidado ao utilizar o produto durante perfurações. Pode causar queimaduras na pele e lesões oculares graves. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico. Se ingerido, não forçar o vómito. Beber muita água. Consultar um médico. Utilizar um dique de borracha durante o trabalho com o produto. Utilizar luvas, bem como óculos e vestuário de proteção.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a uma temperatura entre 2 e 8°C (no frigorífico). Proteger da luz solar. Manter fora do alcance das crianças. O prazo de validade encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

TRANSPORTE
O fabricante permite que o produto seja transportado por não mais de 10 dias a uma temperatura não superior a 40°C. O transporte a curto prazo dentro da gama de temperaturas especificada não afeta a segurança e a eficácia do produto ao longo da sua vida útil.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM DISPONÍVEL
Seringa contendo 2 ml de produto, conjunto de aplicadores descartáveis.

Data da última atualização: 13.08.2021/6

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: natriumhypoklorit (aktivt klor: 2%), ultrarent vand, gelbase.

PRODUKTBETEGNELSE
Ved mekanisk udvidelse af tandkanalen fjerner præparatet rester af den døde pulp. Det renser tandkanalen, inklusive fjernelse af udstrygningslaget for at eksponere mundingen af dentintubuli inden kanalens udfyldning. Præparatet forhindrer misfarvning af tænder, som ellers kunne opstå efter udfyldning af den ikke-skyllede kanal.
Præparatets gelkonsistens minimerer risikoen for at presse det ud over den apikale åbning og sikrer meget god kontrol under påføring.
CHLORAXID 2% GEL anbefales især ved forberedelse af rodkanaler med brede, ikke-formede eller beskadigede spidser.

ANVENDELSESMÅDE
Inden proceduren skal den vedlagte applikator dyppes ned i sprit (ætanol), og derefter sættes på sprøjten. For at forberede rodkanalen placer CHLORAXID 2% GEL-præparatet direkte ind i rodkanalen ved hjælp af den vedlagte applikator eller påfør præparatet på det valgte redskab til rodbehandling.
Forbered rodkanalen, skyl med fysiologisk saltopløsning ved hjælp af en nål med et sidehul. Skyl skiftevis med EDTA. Gentag handlingen flere gange. Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren kun til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.
ADVARSEL! Ved skylning af rodkanalerne, mellem skylning med natriumhypoklorit og chlorhexidine digluconate, anvend fysiologisk saltopløsning, hvilket forhindrer bundfældning af brunt sediment. Skyl rigeligt.

FORHOLDSREGLER
Vær særlig forsigtig, når du bruger præparatet i tilfælde af perforeringer. Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge. I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge. Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam. Anvend handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på 2-8°C (i køleskabet). Må ikke udsættes for sollys. Opbevares utilgængeligt for børn. Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

TRANSPORT
Producenten tillader, at præparatet transporteres i ikke længere end 10 dage ved en temperatur, der ikke overstiger 40°C. Kortvarig transport inden for de specificerede temperaturgrænser påvirker ikke præparatets sikkerhed og effektivitet gennem den hele holdbarhedsperiode.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En sprøjte med 2 ml af præparatet, et sæt éngangsapplikatorer.

Seneste opdatering: 13.08.2021/6

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: υποχλωριώδες νάτριο (περιεκτικότητα ενεργού χλώριου 2%), νερό φαρμακευτικού βαθμού καθαρότητας, βάση γέλης.

ΧΡΗΣΗ
Κατά τη μηχανική διεύρυνση του καναλιού αφαιρεί τα υπολείμματα του νεκρού πολφού. Καθαρίζει το κανάλι, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης του επιχρίσματος για να εκτεθούν οι εκβολές οδοντικών καναλιών πριν γεμίσει το κανάλι. Αποτρέπει τον αποχρωματισμό των δοντιών που θα μπορούσε να συμβεί μετά από το γέμισμα του μη ξεπλυμένου καναλιού.
Μορφή γέλης του παρασκευάσματος επιτρέπει την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ώθησης του παρασκευάσματος πέρα από το άνοιγμα της κορυφής και παρέχει πολύ καλό έλεγχο κατά την εφαρμογή.
Το CHLORAXID 2% GEL συνιστάται ιδιαίτερα για την επεξεργασία καναλιών με φαρδιές, άμορφες ή κατεστραμμένες κορυφές.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, βυθίστε το προσαρτημένο απλικατέρ σε αλκοόλη (αιθυλική αλκοόλη) και μετά τοποθετήστε το στη σύριγγα. Για να επεξεργαστείτε το ριζικό κανάλι, τοποθετήστε το CHLORAXID 2% GEL απευθείας στο ριζικό κανάλι χρησιμοποιώντας το προσαρτημένο απλικατέρ ή καλύψτε το επιλεγμένο εργαλείο για κανάλια με το παρασκεύασμα.
Επεξεργαστείτε το κανάλι, ξεπλύνετε με αλατούχο διάλυμα χρησιμοποιώντας βελόνα με πλευρική οπή. Ξεπλύνετε εναλλάξ με αιθυλενοδιαμινοτετραοξικό οξύ. Επαναλάβετε τη διαδικασία μερικές φορές. Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν ξεπλένετε τα ριζικά κανάλια, μεταξύ του ξεπλύματος με υποχλωριώδες νάτριο και διγλυκονική χλωρεξιδίνη χρησιμοποιήστε το αλατούχο διάλυμα, το οποίο εμποδίζει τον σχηματισμό ενός καφέ υπολείμματος. Ξεπλένετε άφθονα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το υγρό στις διατρήσεις. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα στο δέρμα και βλάβη στα μάτια. Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης, μη προκαλείτε έμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Η χρήση του οδοντικού διαφράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας με το υγρό. Χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στις αρχικές συσκευασίες σε θερμοκρασία 2–8°C (σε ψυγείο). Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Ο κατασκευαστής επιτρέπει τη μεταφορά του προϊόντος για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 10 ημέρες σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40°C. Η βραχυχρόνια μεταφορά εντός του συνιστώμενου εύρους θερμοκρασίας δεν επηρεάζει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος καθ ,όλη τη διάρκεια ζωής του.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος, τα απλικατέρ μιας χρήσης.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 13.08.2021/6

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: naatriumhüpoklorit (aktiivse kloori sisaldus 2%), farmakopöa puhtusega vesi, geelialus.

EESMÄRK
Kanali mehaanilise avardamise käigus eemaldab surnud hambamassi. Puhastab kanali sealhulgas sünoviaalkihi eemaldamine selleks, et enne kanali täitmist paljastada dentinaaltoruulide avad. Hoiab ära hammaste värvimuutuse, mis võivad tekkida pärast pesemata kanali täitmist.
Preparaadi geeliline konsistents võimaldab minimeerida preparaadi tipuavast kaugemale surumise riski ja tagab pealekandmise ajal väga hea kontrolli.
CHLORAXID 2% GEL on eriti soovitatav laia, vormimata või kahjustatud tipuga kanalite ettevalmistamiseks.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikaator piiritusse (etüülalkohol) ja seejärel asetage seda süstlale. Juurekanali ettevalmistamiseks asetage CHLORAXID 2% GEL-preparaat lisatud aplikaator abil otse juurekanalisse või katke valitud juurekanal preparaadiga.
Ettevalmistage kanalit, loputage soolalahusega küljeavaga nõela abil. Loputage vaheldumisi EDTA-ga. Korrake tegevuse mitu korda. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkust suhtes preparaadi koostisosade.
TÄHELEPANU! Juurekanalite loputamisel naatriumhüpokloriti ja kloorheksidiini diglükonaadiga loputamise vahel kasutage soolalahust, mis hoiab ära pruuni sademe tekkimise. Loputage rikkalikult.

ETTEVAATUSABINÕUD
Perforatsioonide kasutamisel olge eriti ettevaatlik. Võib põhjustada tõsiseid nahapõletusi ja silmakahjustusi. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole. Kasuta kofferdami töötamisel. Kasuta kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril 2–8°C. (külmkapis). Kaitske päikesevalguse eest. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TRANSPORT
Tootja lubab toodet transportida kuni 10 päeva temperatuuril kuni 40°C. Lühiajaline transport etteantud temperatuurivahemikus ei mõjuta toote ohutust ja efektiivsust kogu selle kasutusaja jooksul.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

KÄTTESAADAV PAKENDID
Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati, ühekordsete aplikaatoride komplekt.

Viimase värskenduse kuupäev: 13.08.2021/6

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: natriumhypokloriitti (aktiivinen klooripitoisuus 2%), farmaseuttisesti puhdas vesi.

KÄYTTÖTARKOITUS
Kanavan mekaanisen laajentamisen aikana se poistaa kuolleet massajätteet. Puhdistaa kanavan, mukaan lukien tahrokerroksen poistaminen, jotta dentinaalisettubulusaukot paljastuvat ennen kanavan täyttämistä. Se estää hampaiden värimuutoksia, joita voi esiintyä huuhtelemattoman kanavan täyttämisen jälkeen.
Valmisteen geelisakeus antaa mahdollisuuden minimoida riski työntää valmiste kärjen aukon ulkopuolelle ja tarjoaa erittäin hyvän hallinnan levityksen aikana.
CHLORAXID 2% GEL suositellaan erityisesti kanavien valmistamiseen, joissa on leveät, muotoilemattomat tai vaurioituneet kärjet.

KÄYTTÖTAPA
Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja sitten aseta se injektioruiskuun. Juurikanavan valmistamiseksi laita CHLORAXID 2% GEL -valmiste suoraan juurikanavaan käyttäen siihen kiinnitettyä applikaattoria tai peitä valittu juurikanava valmisteella.
Valmistele kanava, huuhtele suolaliuoksella neulalla, jonka sivuaukko on aukko. Huuhtele vuorotellen EDTA:lla. Toista toimenpide useita kertoja. Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.
HUOMIO! Kun huuhdellaan juurikanavia, käytä suolaliuosta huuhtelun välillä natriumhypokloriitilla ja klooriheksidiinidiglukonaatilla, mikä estää ruskean kerrostuman muodostumisen. Huuhtele perusteellisesti.

VAROTOIMET
Ole erityisen varovainen käyttäessäsi rei'itystä. Voimakkaasti ihoa syövyttävä sekä silmiä vaurioittava. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä käsineitä, suojalaseja, suojavaatteita.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä alkuperäispakkauksessa 2–8°C:n lämpötilassa (jääkaapissa). (jääkaapissa). Suojaa auringonvalolta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Viimeinen käyttöpäivämäärä on pakkauksessa. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

KULJETUS
Valmistaja sallii tuotteen kuljettamisen enintään 10 päivän ajan enintään 40°C:n lämpötilassa. Lyhytaikainen kuljetus määrätyllä lämpötila-alueella ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen ja tehokkuuteen sen koko käyttöiän ajan.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Ruisku, joka sisältää 2 ml valmistetta, kertakäyttöisten aplikaattorien sarja.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 13.08.2021/6

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: natrijev hipoklorit (sadržaj aktivnog klora 2%), voda farmakopejske čistoće, gel baza.

NAMJENA
Tijekom mehaničkog širenja kanala uklanja ostatke mrtve zubne pulpe. Čisti kanal te uklanja ljepljivi sloj radi otkrivanja otvora dentinskih tubula prije ispunjavanja kanala. Sprječava promjenu boje zuba koja bi mogla nastupiti nakon punjenja neispranog kanala.
Gelasta konzistencija preparata omogućuje minimaliziranje rizika od potiskivanja pripravka izvan kanala korijena i pruža vrlo dobru kontrolu tijekom primjene.
CHLORAXID 2% GEL posebno se preporučuje za pripremu kanala sa širokim, neoblikovanim ili oštećenim vrhovima.

NAČIN UPORABE
Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu. Za pripremu korijenskog kanala, stavite preparat CHLORAXID 2% GEL izravno u korijenski kanal pomoću priloženog aplikatora ili prekrijte odabrani korijenski kanal preparatom.
Pripremite kanal, isperite fiziološkom otopinom pomoću igle s bočnim otvorom. Ispirati naizmjenično EDTA-om. Ponovite nekoliko puta. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.
PAŽNJA! Prilikom ispiranja korijenskih kanala, a između ispiranja natrijevim hipokloritom i klorheksidin diglukonatom, ispirite fiziološkom otopinom, čime se sprječava stvaranje smeđe naslage. Temeljito ispirite.

MJERE OPREZA
Budite posebno oprezni prilikom uporabe kod perforacija. Može izazvati teške opekline kože i ozljede oka. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi od 2-8°C (u hladnjaku). Zaštititi od sunčeve svjetlosti. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

TRANSPORT
Proizvođač dopušta transport proizvoda u razdoblju ne duljem od 10 dana, na temperaturi koja ne prelazi 40°C. Kratkotrajni transport unutar navedenog temperaturnog raspona ne utječe na sigurnost i učinkovitost proizvoda tijekom njegovog roka trajanja.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 2 ml preparata, set jednokratnih aplikatora.

Datum posljednjeg ažuriranja: 13.08.2021/6

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: nātrija hipohlorīts (aktīvā hlora saturs 2%), attīrīts ūdens, gela bāze.

PIELIETOJUMS
Izņem atmirušās pulpas paliekas kanāla mehāniskas paplašināšanas laikā. Attīra kanālu un noņem lipīgo slāni, lai atsegtu dentīna kanāliņu ieejas pirms kanāla aizpildīšanas. Novērš zobu toņa izmaiņas, kas varētu rasties pēc neizskalota kanāla aizpildīšanas.
Gela konsistence palīdz samazināt risku, ka līdzeklis varētu tikt aplicēts ārpus saknes augšdaļas atvēruma, nodrošinot ļoti labu kontroli gela uzklāšanas laikā.
CHLORAXID 2% GEL īpaši piemērots platu, neattīstītu vai bojātu kanāla augšdaļu apstrādei

LIETOŠANA
Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirts), bet pēc tam pievienot šļircei. Lai apstrādātu sakņu kanālu, CHLORAXID 2% GEL aplicē pa tiešo sakņu kanālā, izmantojot pievienoto aplikatoru, vai uzklāj uz sakņu kanālu tīrīšanai paredzētajiem instrumentiem.
Apstrādā sakņu kanālu un izskalo ar fizioloģisko šķīdumu, izmantojot adatu ar sānu atveri. Pārmaiņus skalot ar EDTA. Darbības vairākas reizes atkārtot. Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.
UZMANĪBU! Sakņu kanālu skalošanas laikā, starp skalošanas reizēm ar nātrija hipohlorītu un hlorheksidīna diglukonātu, izmantot fizioloģisko šķīdumu, kas novērš brūnu nogulšņu veidošanos. Bagātīgi izskalot.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Ievērot īpašu piesardzību perforācijas laikā. Var izraisīt nopietnus ādas apdegumus un acu bojājumus. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā 2–8°C temperatūrā (ledusskapī). Sargāt no saules staru iedarbības. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

TRANSPORTĒŠANA
Ražotāja norādītais transportēšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 dienas un 40°C temperatūru. Īslaicīga transportēšana norādītajā temperatūras diapazonā neietekmē produkta drošību un efektivitāti visu derīguma termiņa laiku.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce 2 ml, vienreizējas lietošanas aplikatoru komplekts.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 13.08.2021/6

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: natriumhypochloriet (2% actieve chloor), gezuiverd water volgens de farmacopee, gelbasis.

BESTEMMING
Tijdens mechanische verbreding van het wortelkanaal verwijdert het de restjes dode pulpa. Reinigt het wortelkanaal en verwijdert de smeerlaag om de mondingen van de dentinekanaaltjes bloot te leggen voordat het wortelkanaal wordt gevuld. Voorkomt tandverkleuringen die op kunnen treden na vulling van een niet uitgespoeld kanaal.
De gelconsistentie van het preparaat minimaliseert het risico dat het preparaat voorbij de apicale opening wordt geduwd en biedt zeer goede controle tijdens het aanbrengen.
CHLORAXID 2% GEL wordt vooral aanbevolen voor behandeling van kanalen met brede, niet gevormde of beschadigde apicalen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdompelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen. Voor behandeling van het wortelkanaal moet u het preparaat CHLORAXID 2% GEL direct in het wortelkanaal aanbrengen met behulp van de meegeleverde applicator of een eigen kanaalinstrument bedekken met het preparaat.
Behandel het kanaal en spoel met een fysiologische zoutoplossing met behulp van een naald met zijopening. Spoel afwisselend met EDTA. Herhaal deze handeling enkele malen. Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.
ATTENTIE! Gebruik bij het spoelen van wortelkanalen een fysiologische zoutoplossing tussen het spoelen met natriumhypochloriet en chloorhexidinedigluconaat om bruine neerslag te voorkomen. Grondig uitspoelen.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Wees extra voorzichtig bij toepassing in de buurt van perforaties. Kan ernstige brandwonden en oogletsel veroorzaken. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaren in de originele verpakkingen, bij temperaturen van 2 ÷ 8°C (in de koelkast) Bescherm het preparaat tegen de inwerking van zonnestraling. Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste houdbaarheidsdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

TRANSPORT
De producent staat transport van het product toe gedurende een periode van maximaal 10 dagen bij een temperatuur van maximaal 40°C. Kortdurend transport binnen het gespecificeerde temperatuurbereik heeft geen invloed op de veiligheid en effectiviteit van het product gedurende de gehele houdbaarheidsperiode.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 2 ml preparaat, set eenmalige applicators.

Datum laatste actualisatie: 13.08.2021/6

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: chlórnan sodný (obsah aktívneho chlóru 2%), čistená voda, gélová báza.

URČENIE
Pri mechanickom rozširovaní koreňových kanálikov odstraňuje pozostatky mŕtvej pulpy. Čistí koreňový kanálik, odstraňuje synoviálnu vrstvu a týmto odhaľuje dentínové tubuly pred vyplnením kanálika. Zabraňuje zafarbeniu zubov, ktoré by mohlo vzniknúť po vyplnení nevypláchnutého koreňového kanálika.
Vďaka gélovej konzistencii sa znižuje riziko vytečenia prípravku mimo apikálnych priestorov a s výrobkom sa počas používania veľmi dobre manipuluje.
CHLORAXID 2% GEL sa predovšetkým odporúča na prípravu kanálikov so širokými, nerozvinutými alebo poškodenými hrotmi.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím ošetrenia ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. S cieľom pripraviť koreňový kanálik umiestnite prípravok CHLORAXID 2% GEL pomocou dodaného aplikátora priamo do koreňového kanálika alebo naneste prípravok na zvolený endo nástroj.
Spracujte kanálik, opláchnite fyziologickým soľným roztokom pomocou ihly s bočným otvorom. Vyplachujte striedavo s EDTA. Postup opakujte niekoľkokrát. Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.
POZOR! Počas vyplachovania koreňových kanálikov, medzi vyplachovaním chlórnanom sodným a chlórhexidínom diglukonátom používajte fyziologický soľný roztok, ktorý zabráni zrážaniu hnedého kalu. Dobre oplachujte.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Pri používaní v prípade perforácií buďte zvlášť opatrní. Môže spôsobiť vážne poleptanie kože a poškodenie očí. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojím lekárom. Počas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote 2-8°C (v chladničke). Chráňte pred slnečným žiarením. Uchovávajte mimo dosahu detí. Dátum exspirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

PREPRAVA
Výrobca povoľuje prepravu výrobku po maximálnu dobu 10 dní pri teplote neprevyšujúcej 40°C. Krátkodobá preprava pri uvedenom teplotnom rozsahu nemá vplyv na bezpečnosť a účinnosť výrobku počas celej doby použiteľnosti výrobku.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku, sada jednorazových aplikátorov.

Dátum poslednej aktualizácie: 13.08.2021/6

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI

SESTAVA: natrijev hipoklorit (vsebnost aktivnega klora 2%), voda farmakopejske čistosti, gel osnova.

NAMEN UPORABE
Med mehanskim razširjanjem kanala odstranjuje ostanke mrtve pulpe. Čisti kanal in obenem odstranjuje oljnato plast, s čimer se odkrije vhod v dentinske tubule pred polnjenjem kanala s tekočino. Preprečuje obarvanje zob, ki se lahko pojavi po napolnitvi neočiščenega kanala.
Želirana tekstura pripravka zmanjšuje tveganje brizganje pripravka izven apikalne odprtine in zagotavlja zelo dober nadzor med nanašanjem.
CHLORAXID 2% GEL se priporoča zlasti za zdravljenje kanalov s širokimi, neoblikovanimi in poškodovanimi vrhovi.

UPORABA
Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato namestite na brizgalko. Za zdravljenje koreninskega kanala nanesite pripravek CHLORAXID 2% GEL neposredno v koreninski kanal ob uporabi priloženega aplikatorja ali nanesite pripravek na izbran pripomoček za obdelavo koreninskega kanala.
Pripravite kanal in ga sperite s fiziološko raztopino ob uporabi igle s stranskim izhodom. Izmenično spirajte z EDTA. Postopek nekajkrat ponovite. Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.
POZOR! Ob spiranju koreninskih kanalov uporabite fiziološko raztopino med postopkom izpiranja z natrijevim hipokloritom in klorheksidin diglukonatom, s čimer boste preprečili pojavitev rjave usedline. Izpirajte temeljito.

VARNOSTNA OPOZORILA
Pri uporabi na perforacijah bodite še posebno pozorni. Lahko povzroči hude kožne opekline in poškoduje oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Hranite v originalni embalaži pri temperaturi 2–8°C (v hladilniku). Ne izpostavljajte sončnim žarkom. Hranite izven dosega otrok. Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

PREVOZ
Proizvajalec dovoljuje prevoz izdelka za obdobje do 10 dni pri temperaturi do 40°C. Kratkotrajni prevoz v dovoljenem temperaturnem območju ne vpliva na varnost in učinkovitost delovanja izdelka skozi celotno obdobje primernosti za uporabo izdelka.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Brizgalka z 2 ml pripravka, komplet aplikatorjev za enkratno uporabo.

Datum zadnje posodobitve: 13.08.2021/6

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: natriumhypoklorit (innehåll av aktiv klor 2%), apoteksvatten, gelbas.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
Avlägsnar rester av död tandpulpa vid mekanisk breddning av rotkanalen. Rengör tandkanalen, inklusive avlägsnande av tandpulpan för att avtäcka tandkanaler före fyllning. Förebygger tändernas avfärgning som kan bildas vid fyllning av en inte sköljd tandkanal.
Preparatets gelkonsistens minimerar risken för preparatets genomträngning utanför apexhålet och garanterar bra kontroll under appliceringen.
CHLORAXID 2% GEL rekommenderas särskilt för bearbetning av kanaler med bred, icke utformad eller skadad apex.

BRUKSANVISNING
Före behandlingen ska den medföljande doseraren doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan. För bearbetning av rotkanalen, applicera CHLORAXID 2% GEL direkt i rotkanalen med hjälp av den medföljande applikatorn eller täck önskad kanalverktyg med preparatet.
Bearbeta rotkanalen, skölj med koksaltlösning med nål med en sidoöppning. Skölj växelvis med EDTA. Upprepa flera gånger. Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan doseraren används enbart en gång. Återanvändning av doseraren kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.
OBS! Under sköljning av tandrotskanaler, mellan sköljning med natriumhypoklorit och klorhexidin diglukonat, använd koksaltlösning för att förebygga utfällning av brunt sediment. Skölj rikligt.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Var särskild försiktig under användning vid perforering. Kan orsaka svåra bränn- och ögonskador. Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare. Framkalla inte uppkastningar vid förtäring. Drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i originalförpackningar i temperatur 2–8°C (i kylskåp). Skyddas mot solljus. Förvaras oåtkomligt för barn. Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

TRANSPORT
Tillverkaren godkänner en transportperiod på max 10 dagar i temperatur på max 40°C. Kortvarig transport inom angiven temperaturintervall påverkar inte produktens säkerhet eller effektivitet under produktens angivna användningstid.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Spruta innehållande 2 ml preparat, set med engångsdoserare.

Senaste uppdatering: 13.08.2021/6